
IN THE CLAIMS

Please amend the claims as follows:

1-10. (Canceled)

11. (Currently Amended) A method of language translation in a transcription system during a testimonial proceeding, the method comprising:

receiving into a transcription system, in real-time, representations of words spoken in a

first language during a testimonial proceeding, ~~without requiring confirmation of said representations;~~

converting, in real-time, said representations to text in the first language;

translating, in real-time, the text in the first language to text in a second language; and

communicating the text in the second language to a terminal for real-time display.

12. (New) The method of claim 11, wherein the representations of words spoken in the first language are stenographic key-stroke codes.

13. (New) The method of claim 12:

wherein converting, in real-time, said representation to text in the first language,

comprises:

attempting to identify exact textual representations in the first language for the representations of the words spoken in the first language;

in response to failing to identify exact textual representation in the first language for one or more of the representations of the words spoken in the first language, identifying phoneme text in the first language for the one or more representations; and

wherein translating, in real-time, the text in the first language to text in a second language

includes translating the identified phoneme text in the first language to phoneme text in the second language.

14. (New) The method of claim 10, wherein translating, in real-time, the text in the first language to text in the second language, comprises:
parsing the text in the first language into a plurality of text strings; and
identifying, based on the plurality of text strings, text in the second language from a language table.
15. (New) The method of claim 11, wherein the second language is based on a selection made by a user of the terminal.
16. (New) The method of claim 11, further comprising:
translating, in real-time, the text in the first language to text in a third language; and
communicating the text in the third language to a second terminal for real-time display.
17. (New) The method of claim 16, wherein the third language is based on a selection made by a user of the second terminal.
18. (New) A transcription system comprising:
means for receiving, in real-time, representations of words spoken in a first language during a testimonial proceeding;
means for converting, in real-time, the representations to text in the first language;
means for translating, in real-time, the text in the first language to text in a second language; and
means for communicating the text in the second language to a terminal for real-time display.

AMENDMENT

Serial Number: 09/837,752

Filing Date: April 17, 2001

Title: COMPUTER-AIDED TRANSCRIPTION SYSTEM USING PRONOUNCEABLE SUBSTITUTE TEXT WITH A COMMON CROSS-REFERENCE LIBRARY

Page 4

Docket No: 7962.002US4

19. (New) The system of claim 18, wherein the representations of words spoken in the first language are stenographic key-stroke codes.
20. (New) The system of claim 18:
wherein the means for converting the representation to text in the first language,
comprises:
means for attempting to identify exact textual representations in the first language
for the representations of the words spoken in the first language;
means, responsive to failed identification of exact textual representation in the
first language for one or more of the representations of the words spoken
in the first language, for identifying phoneme text in the first language for
the one or more representations; and
wherein the means for translating the text in the first language to text in a second
language includes means for translating the identified phoneme text in the first
language for the one or more representations to phoneme text in the second
language.
21. (New) The system of claim 18, wherein, the means for translating the text in the first
language to text in the second language is responsive to a language selection made by a
user of the terminal.
22. (New) The system of claim 18, further comprising:
means for translating, in real-time, the text in the first language to text in a third language;
and
means for communicating the text in the third language to a second terminal for real-time
display.

AMENDMENT

Serial Number: 09/837,752

Filing Date: April 17, 2001

Title: COMPUTER-AIDED TRANSCRIPTION SYSTEM USING PRONOUNCEABLE SUBSTITUTE TEXT WITH A COMMON CROSS-REFERENCE LIBRARY

Page 5

Docket No: 7962.002US4

23. (New) The system of claim 18, where in the terminal is configured to display the text in the second language in one of a plurality of display windows.